

Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'HUDSON TENUE AU CENTRE  
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394  
MAIN, LE 7 NOVEMBRE 2022 À 19H30, À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF  
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD  
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY  
CENTRE, 394 MAIN, ON NOVEMBER 7<sup>th</sup>,  
2022, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE  
PRESENT:**

La mairesse / The Mayor:  
Les conseillers /Councillors :

Chloe Hutchison  
Douglas Smith  
*District 1, Como*  
Benoît Blais  
*District 2, Hudson Est / Eastern Hudson*  
Peter Mate  
*District 3, Hudson Centre / Central Hudson*  
Reid Thompson  
*District 4, Fairhaven*  
Mark Gray  
*District 5, Heights Est / Eastern Heights*  
Daren Legault  
*District 6, Ouest / West End*

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /  
*Interim Director General*  
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de  
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les*  
*cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant  
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the  
Mayor always avails herself of her privilege  
provided for in section 328 of the Cities and  
Towns Act (CQLR, Chapter C-19) by abstaining  
from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**1. MOT DE LA MAIRESSE**

**1. WORD FROM THE MAYOR**

**Reconnaissance des années de services de  
certains pompiers**

**Recognition – Firefighters' service**

En ce 7 novembre 2022, la Ville d'Hudson et la  
direction du Service des incendies d'Hudson veulent  
rendre hommage aux pompiers en reconnaissance  
de leurs années de service. Les membres  
suivants ont reçu leurs barrettes en 2021 :

On this November 7<sup>th</sup>, 2022, the Town of Hudson  
and the administration of the Hudson Fire  
Department wish to recognize firefighters for  
their years of service. The following members  
received their bars in 2021:

Pour la barrette de service de 5 ans, nous sommes  
fiers de féliciter les pompiers :

For the 5-year service bar, we are proud to  
congratulate the following firefighters:

- Liam Dumas
- James Lachance
- Adam Martin

- Liam Dumas
- James Lachance
- Adam Martin

Les membres suivants ont reçu leurs barrettes cette  
année en 2022 :

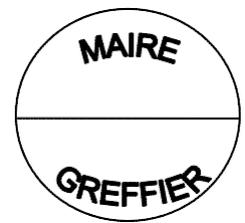
The following members received their bars this  
year in 2022:

Pour la barrette de service de 5 ans, nous sommes  
fiers de féliciter les pompiers et pompières :

For the 5-year service bar, we are proud to  
congratulate the following firefighters:

- Tim Hiscox
- Brandon Malone
- Brigitte O'Driscoll
- Ryan Phillips

- Tim Hiscox
- Brandon Malone
- Brigitte O'Driscoll
- Ryan Phillips



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Pour la barrette de service de 10 ans, nous sommes fiers de féliciter le pompier :

- Salvatore Schiavone

Pour la barrette de service de 15 ans, nous sommes fiers de féliciter la pompière :

- Lindsay Smith

For the 10-year service bar, we are proud to congratulate firefighter:

- Salvatore Schiavone

For the 15-year service bar, we are proud to congratulate Firefighter:

- Lindsay Smith

### MÉDAILLE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA

### GOVERNOR GENERAL'S MEDAL OF CANADA

L'attribution de la médaille de pompiers pour services distingués fait partie du Régime canadien de distinctions honorifiques et relève du Bureau du gouverneur général du Canada.

The Fire Services Exemplary Service Medal is part of the Canadian Honours System and is awarded by the Office of the Governor General of Canada.

Cette médaille est attribuée aux pompiers qui ont accumulé **20 ans de service, dont au moins 10 ans dans des fonctions comportant des risques.**

It is awarded to firefighters who have completed **20 years of service, including at least 10 years in hazardous duty.**

Recevoir un tel honneur témoigne d'une conduite exemplaire de même que des longs et exceptionnels états de service de ceux et celles qui occupent des professions à haut risque.

Receiving this honour is a testament to exemplary conduct and long and distinguished service in high-risk occupations.

Pour rendre hommage à leurs pompiers, les services de sécurité incendie procèdent à la remise des médailles ainsi qu'un certificat de mérite signé par le gouverneur général du Canada.

To honour their firefighters, fire departments present medals and a certificate of achievement signed by the Governor General of Canada.

À cet égard, la Direction de la Ville d'Hudson a l'honneur de présenter la Médaille du gouverneur à 2 officiers du service des incendies pour leurs 20 ans de services distingués. Félicitations au capitaine Kris Sodo ainsi qu'au lieutenant Erik Sodo pour cet accomplissement.

In this regard, Hudson Town Management is honored to present the Governor's Medal to 2 officers of the Fire Department for their 20 years of distinguished service. Congratulations to Captain Kris Sodo as well as Lieutenant Erik Sodo for this accomplishment.

Kris Sodo a fait ses débuts au service des incendies d'Hudson le 1<sup>er</sup> avril 2002. En juillet 2011, Kris a été nommé comme lieutenant aux opérations suivies d'une promotion à capitaine en octobre 2015, la fonction qu'il détient à ce jour.

Kris Sodo made his debut with the Hudson Fire Department on April 1<sup>st</sup>, 2002. In July 2011, Kris was appointed as an Operations Lieutenant followed by a promotion to Captain in October 2015, the position he holds to this day.

Erik Sodo a fait ses débuts au service des incendies d'Hudson le 1<sup>er</sup> novembre 2002. En juillet 2011, Erik a été nommé comme lieutenant aux opérations, la fonction qu'il détient à ce jour.

Erik Sodo made his debut with the Hudson Fire Department on November 1<sup>st</sup>, 2002. In July 2011, Erik was appointed as an Operations Lieutenant, the position he holds to this day.

En dernier lieu, le directeur incendie Daniel Leblanc souhaite prendre cette occasion pour remercier tous ses membres pour leurs efforts, dévouements et professionnalismes envers leurs services aux citoyens d'Hudson.

Finally, Fire Chief Daniel Leblanc would like to take this opportunity to thank all his members for their efforts, dedication and professionalism in serving the citizens of Hudson.



Résolution R2022-11-295

#### **1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

#### **1.1. ADOPTION OF THE AGENDA**

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods.



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Daren Legault donne un préavis qu'il se récusera à l'item 3.4.

Daren Legault gave notice that he would recuse himself from item 3.4.

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 7 novembre 2022 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 7<sup>th</sup>, 2022, be and is hereby adopted as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

Résolution R2022-11-296

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 octobre 2022**

**2.1 Confirmation of the October 4<sup>th</sup>, 2022, regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 octobre 2022 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the October 4<sup>th</sup>, 2022, regular meeting;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Mark Gray**

QUE le procès-verbal de la séance du 4 octobre 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on October 4<sup>th</sup>, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

**3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT**

Le conseiller Mark Gray rend compte des nouvelles du comité en environnement.

Councillor Mark Gray reports on environment committee.

Résolution R2022-11-297

**3.1 517 Main - PIIA Nouvelle construction**

**3.1 517 Main – SPAIP New construction**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'une résidence pour personnes âgées sur le lot 5 970 081 (517 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for the construction of a senior's residence on lot 5 970 081 (517 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis, avec la condition suivante :

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request, with following condition;

- Que les colonnes de briques à l'entrée principale ne dépassent pas la hauteur du rez-de-chaussée.

- That the brick columns of the main entrance do not exceed the height of the ground floor.



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Daren Legault**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 5 970 081 (517 Main), à la recommandation suivante :

- Que les colonnes de briques à l'entrée principale ne dépassent pas la hauteur du rez-de-chaussée.

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ**

**Douglas Smith dépose ses commentaires écrits au dossier de la séance.**

**Le secrétaire du conseil d'administration de Villa Wyman s'adresse au conseil**



Résolution R2022-11-298

### **3.2 169 Main – PIIA Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 1 833 907 (169 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Daren Legault**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 907 (169 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2022-11-299

### **3.3 77 Pine – PIIA Rénovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 137 (77 Pine) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Daren Legault**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 5 970 081 (517 Main), with the following recommendation:

- That the brick columns of the main entrance not exceed the height of the ground floor.

**CARRIED BY MAJORITY**

**Douglas Smith placed his written comments on the record for the meeting.**

**Villa Wyman Board Secretary addresses the Council**

### **3.2 169 Main – SPAIP addition**

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 833 907 (169 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Daren Legault**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 907 (169 Main).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **3.3 77 Pine – SPAIP major renovations**

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 137 (77 Pine);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate  
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 137 (77 Pine).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 137 (77 Pine).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

Le conseiller Daren Legault se récuse à 20h37.

The councillor Daren Legault recuses himself at 8:37 PM



Résolution R2022-11-300

**3.4 Lot 6 320 541 (185 Main) – PIIA Nouvelle construction unifamiliale**

**3.4 Lot 6 320 541 (185 Main) - SPAIP new single-family construction**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 6 320 541 (185 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 6 320 541 (185 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de permettre la création d'un secteur résidentiel unique de grande qualité n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à s'assurer que, pour un même projet, les caractéristiques architecturales des différents bâtiments sont cohérentes afin de créer une homogénéité (morphologie de bâtiment, forme de la toiture, revêtement extérieur, traitement des ouvertures, couleurs et matériaux utilisés, ornementation, etc.) n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to allow for the creation of a unique, high-quality residential sector is not respected because the criterion aiming to make sure the architectural characteristics of the various buildings in a given project are coherent in order to create consistency (morphology, shape of the roof, exterior cladding, window and door treatments, material colour, ornamentation, etc.) is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de permettre la création d'un secteur résidentiel unique de grande qualité n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes, en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to allow for the creation of a unique, high-quality residential sector is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by inseting or projecting architectural components is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de permettre la création d'un secteur résidentiel unique de grande qualité n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier les techniques de construction durable n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to allow for the creation of a unique, high-quality residential sector is not respected because the criterion aiming to prioritize durable construction techniques is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer que le projet s'intégrera avec l'environnement bâti environnant n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant que tous les bâtiments principaux doivent être implantés de façon à ce que leur gabarit évolue de façon graduelle par rapport aux bâtiments des zones voisines afin de créer un environnement qui n'affecte pas le paysage existant, et ce, tout en lui donnant en même temps une mixité agréable n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to ensure the project's eventual integration with the built environment is not respected because the criterion aiming that the templates for every main building must evolve gradually from those of neighbouring zones to preserve the existing landscape while providing a pleasing diversity is not fulfilled;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 541 (185 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 541 (185 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

Le conseiller Daren Legault reprend son siège à 20h42.

The councillor Daren Legault returns to his seat at 8:42 PM.



Résolution R2022-11-301

### **3.5 757 Main – PIIA Agrandissement**

### **3.5 757 Main - SPAIP addition**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 1 831 670 (757 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 831 670 (757 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**Il est proposé par Peter Mate  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate  
Seconded by Benoît Blais**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 670 (757 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 670 (757 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-302

### **3.6 187 Main – PIIA Bâtiment accessoire**

### **3.6 187 Main - SPAIP Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 889 (187 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 1 833 889 (187 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate  
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 889 (187 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 889 (187 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2022-11-303

**3.7 Demande d'appel de la décision du comité de démolition – 570 Main**

**3.7 Request to appeal the decision of the demolition committee – 570 Main**

Me Armand Poupart et monsieur Sidani s'adressent au conseil conformément à la procédure.

Me Armand Poupart and Mr. Sidani addressed the council in accordance with the procedure.

CONSIDÉRANT la décision du comité de démolition de refuser la démolition lors de la séance tenue le 30 août 2022 relativement à l'immeuble situé au 570 Main ;

WHEREAS the decision of the Demolition Committee to refuse the demolition at its meeting held on August 30, 2022 concerning the building located at 570 Main;

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire de l'immeuble a interjeté appel de la décision du comité de démolition ;

WHEREAS the owner of the building has appealed the decision of the Demolition Committee;

CONSIDÉRANT le règlement 652-2015 concernant la démolition qui détermine les éléments à prendre en considération dans l'évaluation de la demande.

WHEREAS By-law 652-2015 concerning demolition which determines the elements to be considered in the evaluation of the request.

CONSIDÉRANT les documents déposés en soutien de la demande de démolition.

WHEREAS the documents submitted in support of the demolition request.

CONSIDÉRANT que le conseil a laissé l'opportunité au demandeur de se faire entendre au cours de la présente séance relativement à sa demande d'appel avant de rendre sa décision.

WHEREAS the Council has given the applicant an opportunity to be heard at this public meeting regarding his request for appeal before rendering its decision.

CONSIDÉRANT QUE la décision du conseil quant à cette demande de démolition doit être guidée par l'intérêt public et l'intérêt des parties.

WHEREAS Council's decision regarding this demolition request must be guided by the public interest and the interest of the parties.

CONSIDÉRANT QUE le conseil statuant sur l'appel d'une décision du comité de démolition peut confirmer la décision du comité ou rendre toute décision que celui-ci aurait dû prendre.

WHEREAS Council, ruling on an appeal of a decision of the demolition committee, may confirm the decision of the committee or make any decision that the committee should have made.

CONSIDÉRANT les mesures transitoires applicables en vertu de la *Loi modifiant la Loi sur le patrimoine culturel et d'autres dispositions législatives (2021, c-10)* ;

CONSIDERING the transitional measures applicable under the Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions (2021, c-10);

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Peter Mate**

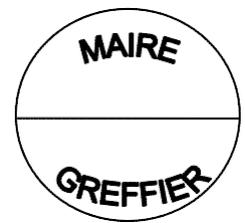
**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Peter Mate**

QUE soit modifiée la décision rendue par le comité de démolition le 30 août 2022.

THAT the decision of the demolition committee of August 30, 2022, be modified.

QUE le conseil accorde la demande de démolition proposée du bâtiment situé au 570, rue Main, puisqu'il est convaincu de l'opportunité de la démolition compte tenu de l'intérêt public et de l'intérêt des parties.

THAT Council approves the application for the demolition of the building located at 570, Main as it deems appropriate the demolition given the public interest and the interest of the parties.



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le conseil approuve le programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé proposé par les requérants ;

THAT Council approves the preliminary program for the reutilization of the vacated land proposed by the applicants;

QUE la Ville notifie au ministre de la Culture et des Communications un avis de son intention, accompagné de tout renseignement ou document requis par le ministre au moins 90 jours avant l'émission du certificat d'autorisation de démolir.

THAT the Town notifies the Minister of Culture and Communications of its intention, accompanied by any information or document required by the Minister, at least 90 days before the issuance of the certificate of authorization to demolish.

La mairesse Chloe Hutchison exerce son droit de vote en vertu de l'article 328 de *la Loi sur les cités et villes* et elle vote pour.

Mayor Chloe Hutchison exercises her right to vote in accordance with Section 328 of the *Cities and Towns Act* and votes for.

#### ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

#### CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2022-11-304

#### **3.8 Autorisation pour un tournage de film – Productions Incendo**

#### **3.8 Filming permit authorization - Incendo productions**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de tournage a été acheminée à la Ville par les productions Incendo pour le tournage d'un film ;

WHEREAS a permit request for the shooting of a film from Incendo productions was received by the Town, for the shooting of a film;

CONSIDÉRANT QUE la production nécessite des heures différentes que celles prévues au règlement de tournage de film ;

WHEREAS the production firm requires different filming hours than those allowed in the Filming By-Law;

CONSIDÉRANT QUE la production nécessite la fermeture de la rue Quarry Point par intermittence ;

WHEREAS the production firm requires an intermittent road closure of Quarry Point;

CONSIDÉRANT que des travaux majeurs de réparation de la chaussée sont effectués sur la rue Main dans ce secteur et qu'une fermeture de rue importante est déjà en cours et occasionne un détour routier.

WHEREAS major road repairs are being carried out on Main Road in this sector and a street closure is already in progress, resulting in a detour.

CONSIDÉRANT que le conseil juge inopportun dans les circonstances d'accorder la demande.

WHEREAS Council deems it inappropriate in the circumstances to grant the request.

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

DE REFUSER l'horaire de tournage proposé par les productions Incendo et de maintenir les heures prévues au règlement 364.

TO REFUSE the filming schedule proposed by Incendo productions and to maintain the hours provided for in By-law 364..

DE REFUSER la demande de fermeture de rue

TO REFUSE the request for street closure.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



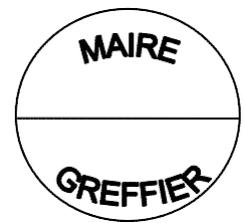
Résolution R2022-11-305

#### **3.9 Démarche pour l'obtention de certification de la Ville d'Hudson comme « Ville amie des oiseaux »**

#### **3.9 Application for certification as a "Bird Friendly City" for the Town of Hudson**

CONSIDÉRANT que les oiseaux de tout le Canada et de l'Amérique du Nord ont connu des déclinés dramatiques en raison de la perte d'habitat, des

WHEREAS birds throughout Canada and North America have experienced dramatic declines due to habitat loss, window strikes, climate



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

impacts de fenêtres, du changement climatique et de la propagation de maladies et d'espèces envahissantes, ce qui a de sérieuses répercussions sur la santé future de nos écosystèmes ;

CONSIDÉRANT QUE Nature Canada a développé une norme de certification pour accorder aux villes admissibles la certification de Ville amie des oiseaux, reconnaissant et célébrant ainsi leurs contributions à sauver des oiseaux dans leurs municipalités ;

CONSIDÉRANT que la norme de certification est un outil qui permet une évaluation indépendante des questions clés en établissant des points de référence et en permettant de mesurer les progrès dans le temps et de les comparer avec ceux d'autres villes ;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité environnement visant à obtenir la certification « Ville amie des oiseaux » ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville reconnaît que les oiseaux jouent un rôle essentiel dans le maintien d'écosystèmes sains et résilients pour nos communautés et notre planète et souhaite faire une différence ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Hudson souhaite entamer les démarches pour l'obtention de certification « Ville amie des oiseaux » ;

CONSIDÉRANT QUE Nature Canada a comme exigence dans leur programme que le conseil municipal adopte une résolution en faveur de devenir une « Ville amie des oiseaux » ;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson soutienne les efforts de Nature Canada et développe son potentiel afin de devenir une « Ville amie des oiseaux » certifiée.

QUE le comité Environnement soit désigné à titre de l'équipe Ville amie des oiseaux (équipe VAO) pour faire avancer le projet et soumettre une demande de certification.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Dépôt

**3.10 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Septembre 2022**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

change, and the spread of diseases and invasive species, with serious implications for the future health of our ecosystems;

WHEREAS Nature Canada has developed a certification standard to award eligible cities with Bird Friendly City certification, recognizing and celebrating their contributions to saving birds in their municipalities;

WHEREAS the certification standard is a tool that allows for an independent assessment of key issues by establishing benchmarks and allowing for measurement of progress over time and comparison with other cities;

WHEREAS the recommendation of this project to the Environment Committee that the Town obtains certification as a "Bird Friendly City";

WHEREAS the Town acknowledges that birds play an essential role in maintaining healthy and resilient ecosystems in our communities and our planet and wishes to make a difference;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to initiate the process of obtaining certification as a "Bird Friendly City";

WHEREAS Nature Canada has as a requirement in their program that the municipal council adopts a resolution in favour of becoming a "Bird Friendly City";

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

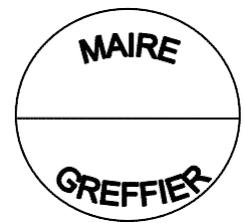
THAT the Town of Hudson support the efforts of Nature Canada and develop its potential to become a certified "Bird Friendly City".

THAT the Environment Committee be designated as the Bird Team to drive the project forward and to submit the certification application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.10 Tabling of a monthly report for permits issued – September 2022**

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### 4. ADMINISTRATION ET FINANCES

#### 4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2022-11-306

##### 4.1 Approbation des paiements – Octobre 2022

##### 4.1 Approval of disbursements – October 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 27 octobre 2022 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of October 27<sup>th</sup>, 2022;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 27 octobre 2022 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of October 27<sup>th</sup>, 2022, as presented:

Chèques / Cheques	413 871.44 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(8 066.05) \$
Débit direct / Direct debit	220 536.52 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(6 747.39) \$
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>619 594.52 \$</b>
Paie - Payroll - # 20	131 094.98 \$
Paie - Payroll - # 21	132 039.55 \$
Paie - Payroll - # 22	135 104.05 \$
<b>Total des comptes payés / Accounts paid</b>	<b>1 017 833.10 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-307

**ABROGÉE LE 5 DECEMBRE 2022  
PAR LA RÉOLUTION R2022-12-335**

**REPEALED ON DECEMBER 5<sup>th</sup>, 2022  
BY RESOLUTION R2022-12-335**

##### 4.2 Affectation du fonds de roulement pour les projets d'investissements inscrits au programme triennal d'immobilisation 2022 – 60 000.00 \$

##### 4.2 Appropriation of working capital funds for capital projects in the 2022 three-year capital expenses program - \$60,000.00

CONSIDÉRANT QUE les achats ont été effectués tout au long de l'exercice et autorisés par Bon de commande (PO) ;

WHEREAS purchases were made during the fiscal year and authorized by Purchase Order (PO);

CONSIDÉRANT QUE certains des projets sont toujours en cours ;

WHEREAS some of the projects are still in progress;

CONSIDÉRANT QUE le financement par le fonds de roulement (FDR) tel que prévu au programme triennal d'immobilisation (PTI) doit être autorisé par une résolution du Conseil ;

WHEREAS the financing from the working capital fund as provided for in the three-year capital expenses program (PTI) must be authorized by a Council resolution;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER l'affectation du fonds de roulement d'un montant de 60 000.00 \$ aux différents projets d'investissements.

TO AUTHORIZE the allocation of the working capital fund for an amount of \$60,000.00 to the various investment projects.

QUE le trésorier soit autorisé à procéder aux différentes affectations.

THAT the Treasurer be authorized to proceed with the various allocations.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Dépôt

**4.3 Dépôt des états comparatifs au 30 septembre 2022**

**4.3 Tabling of the comparative statements as of September 30<sup>th</sup>, 2022**

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-10), le Conseil prend acte du dépôt par le trésorier des états comparatifs combinés en un document, qui compare les revenus et dépenses de l'exercice financier courant, réalisés jusqu'au 30 septembre 2022, avec ceux de l'exercice précédent qui ont été réalisés au cours de la période correspondante ainsi que ceux qui ont été prévus par le budget de l'année en cours.

In accordance with Section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), Council acknowledges the tabling by the Treasurer of the combined comparative statement in one document, which compares the current revenues and expenditures as of September 30<sup>th</sup>, 2022, with those of the previous fiscal year for the same corresponding period, as those budgeted for in the current year.

**5. GREFFE**

**5. TOWN CLERK**



Résolution R2022-11-308

**5.1 Théâtre Village Ouest inc. - Demande d'exemption de taxe foncière auprès de la Commission municipale du Québec**

**5.1 Village Theatre West Inc - Request for property tax exemption with the Quebec Municipal Commission**

CONSIDÉRANT la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de toute taxe foncière formulée par le Théâtre Village Ouest inc., dossier CMQ-57912-003 ;

CONSIDERING the Village Theatre West inc.'s application for property tax exemption in file CMQ-57912-003;

CONSIDÉRANT QU'avant d'accorder une reconnaissance, la Commission municipale du Québec doit consulter la municipalité sur le territoire de laquelle est situé l'immeuble visé par la demande, conformément à l'article 243.23 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, chapitre F-2.1) ;

WHEREAS before granting recognition the "*Commission municipale du Québec*" shall consult with the municipality in whose territory the immovable is located in accordance with section 243.23 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1);

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Daren Legault**

QUE la Ville d'Hudson déclare n'avoir aucune objection à la demande d'exemption de taxes déposée à la Commission municipale du Québec par l'organisme Théâtre Village Ouest inc.

THAT the Town of Hudson declares that it has no objection to the request for exemption from taxes filed by the organization Village Theatre West inc. at the "*Commission municipale du Québec*".

QU'advenant la tenue d'une audience, la Ville ne sera pas représentée.

THAT should a Hearing be necessary, the Town will not be represented.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-309

**5.2 Calendrier 2023 des séances du conseil**

**5.2 2023 Calendar of Council Meetings**

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19 de la

WHEREAS, pursuant to section 319 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19 of the CQLR),



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CQLR), le Conseil tient des séances ordinaires au moins une fois par mois ;

Council holds regular meetings at least once a month;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil fixe le calendrier de ses séances ordinaires fixant la date et l'heure de chaque séance avant le début de l'année civile ;

WHEREAS the Council determines the schedule of its regular meetings fixing the date and time of each meeting before the beginning of the calendar year;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Mark Gray**

D'ÉTABLIR le calendrier 2023 des séances ordinaires du conseil de la Ville d'Hudson comme suit :

THAT the schedule of the 2023 regular Council meetings of the Town of Hudson be determined as follows:

- le lundi 9 janvier à 19 h 30 ;
- le lundi 6 février à 19 h 30 ;
- le lundi 6 mars à 19 h 30 ;
- le lundi 3 avril à 19 h 30 ;
- le lundi 1<sup>er</sup> mai à 19 h 30 ;
- le lundi 5 juin à 19 h 30 ;
- le lundi 3 juillet à 19 h 30 ;
- le lundi 7 août à 19 h 30 ;
- le mardi 5 septembre à 19 h 30 ;
- le lundi 2 octobre à 19 h 30 ;
- le lundi 6 novembre à 19 h 30 ;
- le lundi 4 décembre à 19 h 30.

- Monday, January 9, at 7:30 p.m.;
- Monday, February 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, March 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, April 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, May 1, at 7:30 p.m.;
- Monday, June 5, at 7:30 p.m.;
- Monday, July 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, August 7, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, September 5, at 7:30 p.m.;
- Monday, October 2, at 7:30 p.m.;
- Monday, November 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, December 4, at 7:30 p.m.

QUE les séances ordinaires du Conseil se tiennent au Centre communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main).

THAT the regular Council meetings be held at Stephen F. Shaar Community Centre (394, Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-310

**5.3 Nomination d'un mandataire pour l'Office québécois de la langue française**

**5.3 Appointment of a mandatary for «l'Office québécois de la langue française»**

CONSIDÉRANT la nécessité de nommer un mandataire auprès de l'Office québécois de la langue française (OQLF) qui a pour rôle de veiller au respect de la Charte de la langue française ainsi qu'à l'amélioration de la qualité de la langue dans son organisme ;

WHEREAS there is a requirement to name a mandatary to the «*Office québécois de la langue française*» (OQLF) in order to ensure compliance with the French language charter as well as improvements to French language use within the Town structure;

CONSIDÉRANT QUE ledit mandataire assure une liaison constante entre celui-ci et l'OQLF ;

WHEREAS this mandatary assures a liaison with the said OQLF;

CONSIDÉRANT QUE Philip Toone, spécifiquement nommé, agissait à titre de mandataire, mais qu'il ne peut compléter le mandat ;

WHEREAS Philip Toone, specifically designated, acted as mandatary, but cannot continue the mandate;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Peter Mate**

DE RETIRER le mandat de Philip Toone à titre de mandataire à l'Office québécois de la langue française.

TO REMOVE Philip Toone as mandatary to the «*Office québécois de la langue française*».

DE DÉSIGNER la greffière, à titre de mandataire au sein de l'OQLF pour la Ville d'Hudson, à signer et transmettre tous documents afférents.

TO APPOINT the Town Clerk, as representative to the OQLF for the Town of Hudson, to sign and



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

transmit to the OQLF all relevant documents thereto.

DE TRANSMETTRE copie des présentes à l'Office québécois de la langue française.

TO SEND a copy of this resolution to the «*Office québécois de la langue française*».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-311

**5.4 Renouvellement d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec**

**5.4 Renewal – Membership to the «*Union des municipalités du Québec*»**

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) ;

WHEREAS the Town is a member of the «*Union des municipalités du Québec (UMQ)*»;

CONSIDÉRANT QU'à ce moment-ci de l'année, la Ville doit acquitter les frais de renouvellement de son adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour l'année 2023 ainsi que des services pour le volet Carrefour du capital humain (CCH) ;

WHEREAS at this time of the year, the Town must pay for its membership renewal fee for «*l'Union des municipalités du Québec*» (UMQ) 2023 as well as for the services for the «*Carrefour du capital humain*» program (CCH);

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Mark Gray**

DE RENOUVELLER l'adhésion de la Ville auprès de l'UMQ et D'APPROUVER le paiement de la facture au montant de 7 625.09 \$ avant taxes.

TO RENEW the Town's membership with the UMQ and TO APPROVE payment of the invoice in the amount of \$7,625.09 before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-312

**5.5 Nomination de maire suppléant – Novembre 2022**

**5.5 Appointment of Pro-Mayor – November 2022**

CONSIDÉRANT l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* ;

CONSIDERING section 56 of the *Cities and Towns Act*;

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Benoît Blais**

QUE le conseiller Daren Legault soit nommé maire suppléant pour une période de six (6) mois à compter du 15 novembre 2022.

THAT Councillor Daren Legault be appointed Pro-Mayor for a period of six (6) months starting November 15<sup>th</sup>, 2022.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESSOURCES**



Résolution R2022-11-313

**6.1 Renouvellement de la police d'assurance décès ou mutilation accidentelle (DMA)**

**6.1 Insurance Renewal for accidental death or dismemberment policy (AD&D)**

CONSIDÉRANT que la Ville s'engage à maintenir et gérer un régime d'assurance accident pour les employés pompiers, tel qu'inscrit à l'article 17.1 de la politique des conditions de travail des employés pompiers de la Ville d'Hudson et que la contribution

WHEREAS the Town undertakes to maintain and administer an accident insurance plan for firefighter employees, as set out in section 17.1 of the Town of Hudson's policy on working conditions for firefighter employees and the



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de l'employeur est de 100% du paiement de la prime annuelle ;

employer's contribution is 100% of the annual premium payment;

CONSIDÉRANT QUE la police d'assurance accident pour les employés pompiers vient à échéance le 31 décembre 2022 ;

WHEREAS the accident insurance policy for the firefighter employees expires on December 31, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Fédération Québécoise des Municipalités, FQM Assurances a soumis une proposition de renouvellement ;

WHEREAS the «*Fédération Québécoise des Municipalités*», FQM Assurances, has submitted a proposal for renewal;

CONSIDÉRANT que le montant payable est un montant fixe et annuel ;

WHEREAS the amount payable is a fixed annual amount;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Reid Thompson**

DE RENOUVELLER le contrat d'assurances accident des pompiers à la FQM Assurances, conformément à la proposition reçue.

TO RENEW the firefighters' accident insurance contract with FQM Assurances, as per the proposal received.

QUE la prime soit d'un montant annuel 1 280.00\$ avant taxes, et s'ajoute la taxe sur une prime d'assurance de 9%, pour un total de 1 395.20\$ pour la période de couverture du 31 décembre 2022 au 31 décembre 2023.

THAT the annual premium be \$1,280.00 before taxes, plus tax on a 9% insurance premium, for a total of \$1,395.20 for the coverage period of December 31<sup>st</sup>, 2022, to December 31<sup>st</sup>, 2023.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-314

**6.2 Programme d'aide aux employés –  
Élargissement des bénéficiaires**

**6.2 Employee Assistance Program –  
Extension of beneficiaries**

CONSIDÉRANT le contexte actuel de pénurie de main-d'œuvre, où il est de plus en plus difficile d'attirer, de retenir et de fidéliser la main d'œuvre ;

CONSIDERING that in the current context there is a shortage of employees, and it is increasingly difficult to attract, retain and develop the loyalty of employees;

CONSIDÉRANT QUE ce contexte ajoute une intensification du travail des employés actuels, ce qui entraîne des conséquences sur la santé psychologique et physique des employés ;

WHEREAS this context adds an intensification of the work of the current employees, which has consequences on the psychological and physical health of the employees;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire améliorer le mieux-être et la qualité de vie de ces employés ;

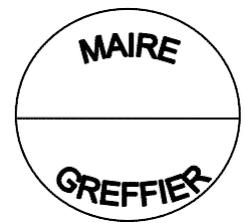
WHEREAS the Town wishes to improve the well-being and quality of life of its employees;

CONSIDÉRANT QUE l'amélioration du mieux-être des employés permettra à l'employé d'améliorer sa santé psychologique et physique, ce qui améliorera sa satisfaction au travail et son engagement envers l'employeur et permettra une meilleure performance organisationnelle ;

CONSIDERING that the improvement of the employees' wellness will allow the employee to improve their psychological and physical health, which will improve their work satisfaction and their commitment to the employer and which will result in better organizational performance;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a déjà mis à la disposition des employés du service incendie un programme d'aide aux employés (PAE) tel que prévu à la politique des conditions de travail des employés pompiers, article 17.2 ;

WHEREAS the Town has already made available to the employees of the Fire Department an Employee Assistance Program (EAP) as provided for in the Policy on Working Conditions for Firefighters, section 17.2;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le PAE a pour but de soutenir les employés vivant des difficultés, préoccupations ou besoins d'une aide particulière, le tout dans un environnement confidentiel, anonyme et gratuit aux employés ;

WHEREAS the purpose of the EAP is to support employees experiencing difficulties, concerns or need for special assistance, all in a confidential, anonymous and free environment to employees;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire ajouter à cette liste tout employé admissible à l'assurance collective à titre de membre à ce PAE ;

WHEREAS the Town wishes to add to this list any employee eligible for group insurance as a member of this EAP;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) offres de services ont été reçues pour un programme d'aide aux employés ;

WHEREAS three (3) offers of services were received for an employee assistance program;

CONSIDÉRANT QUE la plus basse offre de service reçue par Solution Mieux-être LifeWorks, est au montant de 3,34 \$ par employé par mois ;

WHEREAS the lowest offer of service received by «Solution Mieux-être LifeWorks», in the amount of \$3.34 per employee per month;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Reid Thompson**

DE MODIFIER la liste des membres au programme d'aide aux employés ;

TO AMEND the membership list for the Employee Assistance Program;

QUE le programme soit disponible pour tout employé ayant accès à l'assurance collective de la Ville, en plus des employés déjà inscrits au programme ;

THAT the program be available to any employee with access to the Town's group insurance plan, in addition to those employees already enrolled in the program;

D'APPROUVER le contrat de service avec la firme Solution Mieux-être LifeWorks en date du 1<sup>er</sup> décembre 2022 ;

TO APPROVE the service contract with «Solution Mieux-être LifeWorks» effective December 1, 2022;

QUE le programme ait un coût mensuel de 3.34 \$ avant taxes par employé et qu'il ne soit pas considéré comme un avantage imposable ;

THAT the program has a monthly cost of \$3.34 before taxes per employee and is not considered a taxable benefit;

QUE le montant alloué à ce programme soit d'un maximum annuel de 3500.00 \$ avant taxes,

THAT the amount allocated to this program be a maximum of \$3,500.00 per year before taxes,

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

THAT the Human Resources Coordinator be and is authorized to sign, for and on behalf of the Town, the required documents to give effect to the present resolution.;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-315

**6.3 Suspension pour fins d'enquête et  
Congédiement – employé numéro 52**

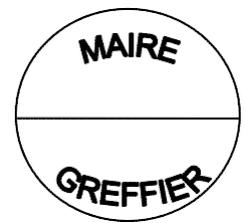
**6.3 Suspension for Investigation and  
Dismissal - employee number 52**

CONSIDÉRANT la suspension temporaire avec traitement pour fins d'enquête imposée par le Directeur général à l'employé numéro 52 en date du 2 novembre 2022 ;

CONSIDERING the temporary suspension with pay for investigation imposed by the Director General to employee number 52 on November 2<sup>nd</sup>, 2022;

CONSIDÉRANT l'enquête administrative ayant eu lieu du 2 novembre au 7 novembre 2022 ;

CONSIDERING the administrative investigation that took place from November 2<sup>nd</sup> to November 7<sup>th</sup>, 2022;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation formulée par le service des ressources humaines et par le Directeur général au terme de l'enquête ;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Mark Gray**

QUE le Conseil approuve et ratifie la suspension temporaire avec traitement pour fins d'enquête de l'employé numéro 52 imposée par le Directeur général le 2 novembre 2022 ;

QUE le Conseil approuve et ratifie la recommandation du Directeur général et procède au congédiement de l'employé numéro 52, effectif le 7 novembre 2022 ;

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit mandatée par les présentes d'informer l'employé numéro 52 de sa fin d'emploi et des motifs inhérents à celle-ci ;

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit mandatée par les présentes de payer à l'employé toute somme qui lui serait due à titre de vacances ou de salaire impayé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2022-11-316

**6.4 Embauche Inspecteur en urbanisme –  
Fonction 604**

CONSIDÉRANT QUE la fonction 604 – Inspecteur en urbanisme pour la division urbanisme est dépourvue de son titulaire depuis le 6 juin 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement de la division d'urbanisme, il est nécessaire que ce poste soit remplacé ;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective ;

CONSIDÉRANT QU'il est difficile de trouver un candidat ayant toutes les compétences au profil recherché vu la pénurie de main-d'œuvre ;

CONSIDÉRANT QUE le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

CONSIDÉRANT la recommandation formulée par le service des ressources humaines ;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Peter Mate**

CONSIDERING the recommendation made by the Human Resources Department and by the Director General at the end of the investigation;

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Mark Gray**

THAT Council approve and ratify the temporary suspension with pay for investigation of employee number 52 imposed by the Director General on November 2, 2022;

THAT Council approve and ratify the recommendation of the Director General and proceed with the dismissal of employee number 52, effective November 7, 2022;

THAT the Human Resources Coordinator is hereby mandated to inform employee number 52 of his dismissal and the reasons therefor;

THAT the Human Resources Coordinator is hereby mandated to pay to the employee any amount due to him as vacation or unpaid salary.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.4 Hiring Urban planning Inspector –  
Function 604**

CONSIDERING that function 604 – Urban planning Inspector for the Urban Planning Division has been vacant since June 6, 2022

CONSIDERING that for the proper functioning of the Urban Planning Division, it is necessary that this position be replaced

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the collective agreement;

Considering that it is difficult to find a candidate with all the required skills given the manpower shortage;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the human resources services and managers of both services;

WHEREAS the recommendation submitted by the Human Resources Coordinator;

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Peter Mate**



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'EMBAUCHER Monsieur Guillaume Loisel au titre d'inspecteur en urbanisme, fonction 604, à la division d'urbanisme ;

TO HIRE Mr. Guillaume Loisel as an Urban Planning Inspector, function 604 for the Urban Planning Division;

QUE l'embauche soit conditionnelle, telles les conditions inscrites à l'offre d'emploi, dont l'obtention d'une attestation d'étude collégiale en Inspection municipale en bâtiments et en environnement ; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine ;

THAT the hiring be conditional, such as the conditions listed in the job offer, of which the completion of a college attestation in municipal building and environment inspection; That the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice;

QUE l'embauche de Monsieur Loisel soit effective dès le 14 novembre 2022 ;

THAT the hiring of Mr. Loisel be effective as of November 14<sup>th</sup>, 2022;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

### **7. LOISIRS ET CULTURE**

### **7. RECREATION & CULTURE**

Le conseiller Reid Thompson rend compte des nouvelles en matière de loisirs et culture.

Councillor Reid Thompson reports on recreation and culture.



Résolution R2022-11-317

#### **7.1 Camp de jour été 2023**

#### **7.1 2023 Summer Day camp**

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire maintenir le service annuel d'un camp de jour pour l'été 2023 ;

WHEREAS the Town wishes to continue its annual offer of a summer day camp service for 2023;

CONSIDÉRANT QU'une tierce partie, L'Air en fête, est en mesure d'offrir ses services et d'opérer ledit camp de jour, et est mieux habilitée à assurer les services adaptés aux besoins de l'été 2023 ;

WHEREAS a third party, "L'Air en fête", is able to offer their services to operate the said day camp, and is in a better position than the Town to ensure the services are adapted to the realities of the year 2023;

CONSIDÉRANT QUE L'Air en Fête assume toutes les fonctions administratives liées à la perception des frais jusqu'à l'émission des relevés 24 – Frais de garde d'enfants ;

WHEREAS "L'Air en fête" assumes all the administrative functions related to the collection of fees until the issuance of Statement 24 – Child care expenses;

CONSIDÉRANT QUE le coût assumé par la Ville avec L'Air En Fête est comparable au coût que la Ville aurait assumé si elle opérait le camp elle-même ;

WHEREAS the cost to the Town with "L'Air en Fête" is comparable with the cost of operating the camp by the Town itself;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the finance department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Benoît Blais**

QUE la Ville accepte l'offre de service de la firme L'Air en fête à titre d'opérateur du camp de jour pour l'été 2023, aux termes indiqués dans ladite offre, pour un maximum de 23 800.00 \$ avant taxes ;

THAT the Town accept the offer of service of the firm "L'Air en fête" as the operator of the 2023 summer day camp, and agrees to the terms therein, for a maximum of \$23,800.00 before taxes.

QUE le directeur de la planification communautaire M. Etienne Lavoie soit autorisé à signer tous les

THAT the Director of community planning Mr. Etienne Lavoie is authorized to sign the required



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

documents to give effect to the present resolution.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-11-318

#### 7.2 Camp semaine de relâche 2023

#### 7.2 March break day camp 2023

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire offrir un camp pour la semaine de relâche pour l'année 2023 ;

WHEREAS the Town wishes to offer a March break camp for the year 2023;

CONSIDÉRANT QU'une tierce partie, L'Air en fête, est en mesure d'offrir ses services pour la semaine de relâche 2023 ;

WHEREAS a third party, "L'Air en fête", is able to offer its services for the 2023 March break;

CONSIDÉRANT QUE L'Air en Fête assume toutes les fonctions administratives liées à la perception des frais jusqu'à l'émission des relevés 24 – Frais de garde d'enfants ;

WHEREAS "L'Air en Fête" assumes all administrative functions related to the collection of fees until the issuance of statements 24 - Childcare expenses;

CONSIDÉRANT QUE le coût assumé par la Ville avec L'Air En Fête est comparable au coût que la Ville aurait assumé si elle opérait le camp elle-même ;

WHEREAS the cost assumed by the Town with "L'Air En Fête" is comparable to the cost that the Town would have assumed if it operated the camp itself;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the finance department has validated the charge of the expense;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

QUE la Ville accepte l'offre de la firme L'Air en fête à titre d'opérateur du camp de la semaine de relâche 2023, aux termes indiqués dans ladite offre, pour un maximum de 2 850.00 \$ avant taxes ;

THAT the Town accept the offer of service of the firm "L'Air en fête" as operator of the 2023 March break camp, and agrees to the terms therein, for a maximum of \$2,850.00 before taxes;

QUE le directeur de la planification communautaire M. Étienne Lavoie, soit autorisé à signer tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

THAT the Director of community planning Mr. Etienne Lavoie is authorized to sign the required documents to give effect to the present resolution.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

## 8. TRAVAUX PUBLICS

## 8. PUBLIC WORKS



Résolution R2022-11-319

#### 8.1 Autorisation paiement décompte #3 - Ajout de travaux AO-2022-8-TP

#### 8.1 Authorization to Pay Statement #3 - Addition of Work AO-2022-8-TP

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2022-06-184 octroie le contrat AO-2022-8-TP de réfection de plusieurs sections de rue avec décohésion de la chaussée existante ;

WHEREAS resolution R2022-06-184 grant the AO-2022-8-TP contract for the renovations of several street sections with decohesion of the existing pavement;

CONSIDÉRANT QU'il y a eu des ajouts et des imprévus sur le projet et des frais supplémentaires

CONSIDERING THAT there were some additions and contingencies on the project and



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ont été encourus à la demande du conseil, par exemple les suivants :

- Modification de l'intersection entre Bellevue et Sanderson
- Correction de la fondation de la rue Cedar
- Résoudre le problème de drainage de la rue Cedar

additional costs were incurred at the request of Council, such as the following:

- Modification of Bellevue and Sanderson intersection
- Fixed Cedar Street foundation
- Solve Cedar Street drainage problem

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 91,184.27 \$ avant taxes à la firme Ali Excavation inc. pour les travaux supplémentaires requis.

TO APPROVE the payment of an amount of \$91,184.27 before taxes to the firm Ali Excavation inc. for additional work.

QUE la dépense soit financée conformément au projet d'investissement IN-2203.

THAT the expense be financed in accordance with investment project IN-2203

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2022-11-320

**8.2 Octroi de contrat AO-2022-22-TP-  
Remplacement de passerelles situées sur  
des sentiers en milieu naturel**

**8.2 Awarding of contract AO-2022-22-TP-  
Replacement of footbridges located on  
trails in the natural environment**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a cinq passerelles qui doivent être remplacées et que la passerelle située sur McNaughten a été jugée dangereuse par un ingénieur ;

WHEREAS the Town has five footbridges that are in need of replacing, and that the foot bridge located on McNaughten has been unsafe by an engineer;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders' process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-22-TP a été lancé le 14 septembre 2022 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-22-TP was issued on September 14<sup>th</sup>, 2022, and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 19 octobre 2022 ;

WHEREAS the bids of the public call for tenders were opened publicly on October 19, 2022;

CONSIDÉRANT QUE les documents d'appel d'offres prévoyaient un système de pondération et d'évaluation des soumissions dans lequel chaque soumissionnaire pouvait obtenir une note totale de 100 %, le soumissionnaire conforme étant celui ayant obtenu la note finale la plus élevée selon une formule prescrite par la Loi ;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100%, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by law;

CONSIDÉRANT que l'entreprise suivante a soumis une offre et après évaluation de l'offre les points suivants ont été attribués :

CONSIDERING the following company submitted an offer and after an evaluation of the offer, the following points were awarded:

<b>Entreprises ayant soumissionné / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Pointage final / Final score</b>	<b>Rang / Rank</b>
EMS Structure inc.	24.42	1 <sup>er</sup>

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par EMS Structure inc. est la seule offre reçue ;

WHEREAS the offer submitted by EMS Structure inc. was the only offer received;



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER à EMS Structure inc. le seul et plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Remplacement de passerelles situées sur des sentiers en milieu naturel, pour un montant de 38,500.00\$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-22-TP la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté tel qu'inscrit au budget du projet d'investissement numéro IN-2205.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2022-11-321

**8.3 Autorisation de l'estimation des coûts supplémentaires - AO-2022-21-TP**

CONSIDÉRANT la résolution R2022-10-291, octroyant un contrat de réfection de la rue Main et approuvant l'élargissement de la chaussée de rue à 7 mètres ;

CONSIDÉRANT QUE le coût de ces travaux supplémentaires a été estimé par Les services EXP inc. ;

CONSIDÉRANT QUE l'estimation produite est au montant de 682,756.08 \$ avant taxes, lequel montant est maximal et inclue des frais pour le déplacement potentiel de conduites, selon la réalité qui sera constatée en cours de travaux ;

**Il est proposé par Douglas Smith  
Appuyé par Daren Legault**

D'APPROUVER l'estimation des coûts réalisée par la firme Les services EXP inc. au montant maximal de 682,756.08 \$ avant taxes pour l'exécution des travaux précités.

QUE cette dépense soit financée au terme du règlement d'emprunt 755-2022 et l'excédent au surplus non affecté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9. SÉCURITÉ PUBLIQUE**



Résolution R2022-11-322

**9.1 Octroi de contrat AO-2022-24-SP – Contrat de services de patrouille communautaire et d'agents de sécurité**

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

TO AWARD to EMS Structure inc., the only complying offer received, the contract for Replacement of footbridges located on trails in the natural environment for an amount of \$38,500.00 before taxes. The AO-2022-22-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this expenditure be allocated from the unassigned surplus as indicated in the project IN-2205 budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8.3 AO-2022-21-TP Authorizing additional cost estimate**

WHEREAS resolution R2022-10-291, awarded a contract for Main Street renewal and approved the widening of the roadway to 7 meters;

CONSIDERING that the cost of this additional work was estimated by EXP services inc.;

WHEREAS the estimate produced is in the amount of \$682,756.08 before taxes, which amount is maximum and includes costs for the potential relocation of pipes, depending on the reality that will be found during the course of the work.

**It is moved by Douglas Smith  
Seconded by Daren Legault**

TO APPROVE the cost estimate prepared by the firm EXP services inc. in the maximum amount of \$682,756.08 before taxes for the execution of the above-mentioned work.

THAT this expense be financed under loan by-law 755-2022 and the excess to the unassigned surplus.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9. PUBLIC SAFETY**

**9.1 Awarding of contract AO-2022-24-SP - Community Patrol and Security Guard Services Contract**



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le contrat de patrouille communautaire vient à échéance le 30 novembre 2022 ;  
WHEREAS the community patrol contract expires on November 30, 2022;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;  
WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-24-SP a été lancé le 22 septembre 2022 et publié sur SEAO ;  
WHEREAS the public call for tenders AO-2022-24-SP was issued on September 22<sup>nd</sup>, 2022, and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 19 octobre 2022 à 11h00 ;  
WHEREAS the bids received were opened publicly on the October 19<sup>th</sup>, 2022, at 11:00 a.m.;

<b>Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Prix / Price (avant taxes / before taxes)</b>
Sécuritec	74 924.80 \$
Titan Sécurité	115 649.00 \$
Groupe Sureté Inc.	152 453.45 \$
Neptune Sécurité	175 500.00 \$
King Sécurité	222 582.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;  
WHEREAS the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT que les soumissions déposées par Sécuritec et Titan Sécurité sont non-conformes ;  
WHEREAS the bids submitted by Sécuritec and Titan Sécurité are not compliant;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;  
WHEREAS the finance department has validated the charge of the expense;

**Il est proposé par Peter Mate  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate  
Seconded by Benoît Blais**

D'OCTROYER à Groupe Sûreté Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de services de patrouille communautaire et d'agents de sécurité d'une durée de treize (13) mois comprenant l'option de journée amovible, avec (2) deux options de renouvellement d'un an chacune, débutant le 1er décembre 2022, pour un montant de 152 453.45 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-24-SP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.  
TO AWARD to Groupe Sûreté Inc., lowest conforming bidder, the contract for a community patrol service and security agent contract for a period of thirteen (13) months starting December 1<sup>st</sup>, 2022, with the random day option, with two (2) renewal options of one (1) year each for an amount of \$152,453.45 before taxes. The AO-2022-24-SP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget.  
THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

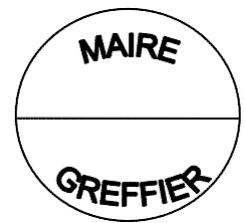
**10. RÈGLEMENTS**

**10. BY-LAWS**



**10.1 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement numéro 708.2-2022 modifiant le règlement 708-2018 – règlement sur la gestion contractuelle**

**10.1 Notice of motion and tabling of the draft - By-Law number 708.2-2022 modifying By-Law 708-2018 regarding contractual management**



Séance régulière tenue le 7 novembre 2022  
Regular meeting held on November 7<sup>th</sup>, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseiller Mark Gray donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement numéro 708.2-2022 modifiant le règlement 708-2018 – règlement sur la gestion contractuelle et dépose le projet.

Councillor Mark Gray gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law number 708.2-2022 modifying By-Law 708-2018 regarding contractual management and tables the draft.

Ce règlement vise à modifier le règlement en vigueur afin de référer dorénavant au seuil en vigueur et non plus à un montant, ce qui permet d'assurer une concordance en continu avec le seuil de la dépense d'un contrat qui ne peut être adjugé qu'après une demande de soumissions publique décrétée par le ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

The purpose of this by-law is to amend the current by-law to refer to the current threshold and no longer to an amount, thereby ensuring ongoing consistency with the threshold of expenditure for a contract that can only be awarded following a public tender decreed by the Minister of Municipal Affairs and Housing.



Avis de motion

**10.2 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement numéro 753.1-2022 - Amendement au règlement 753-2022 relatif au programme d'aide du raccordement au réseau d'égouts**

**10.2 Notice of motion and tabling of the draft - By-Law number 753.1-2022 - Amendment to By-Law 753-2022 to support the sewer connection assistance program**

Le conseiller Reid Thompson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement numéro 753.1-2022 modifiant le règlement 753-2022 relatif au programme d'aide au raccordement au réseau d'égout et dépose le projet.

Councillor Reid Thompson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law number 753.2-2022 amending By-Law 753-2022 to support the sewer connection assistance program and tables the draft.

Ce règlement vise à apporter des modifications aux modalités du programme, notamment quant au mode de financement et aux exigences afin de permettre plus de flexibilité et de faciliter l'accessibilité au programme.

The purpose of the By-Law is to make changes to the terms and conditions of the program, including funding and requirements to allow more flexibility and accessibility to the program.

## 11. AFFAIRES NOUVELLES

## 11. NEW BUSINESS

Le conseiller Peter Mate rend compte de l'évènement de relance de la SDC et du festival des lumières.

Councillor Peter Mate reported on the SDC re-launch event and the Festival of Lights.

### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

### SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2022-11-323

## 12. LEVÉE DE LA SÉANCE

## 12. ADJOURNMENT OF MEETING

Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Mark Gray

It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Mark Gray

QUE la séance soit levée à 21h54.

THAT the meeting be adjourned at 9:54 PM.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

---

**Chloe Hutchison  
Mairesse / Mayor**

---

**Mélissa Legault  
Greffière / Town Clerk**